

E32 - 4 VS 4

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Shiki...

[00:14] ---

I want to see you.

[00:31] ---

Happy!

[00:32] ---

Sister!

[00:36] ---

Previously on Edens Zero.

[00:40] ---

Everyone, don't go out to fight.

[00:43] ---

I want you to listen to me.

[00:45] ---

Time leap.

[00:47] ---

She may have leapt through time.

[00:50] ---

**Is there something that
you saw in the future**

[00:53] ---

that we can check on now?

[00:55] ---

I remember! Labilia!

[00:58] ---

Rebecca's friend is my friend too.

[01:02] ---

Shiki...

[01:04] ---

Let's go save her.

[01:06] ---

I see. A virus with artificial intelligence.

[01:10] ---

You're right, this code

is really troublesome.

[01:13] ---

**But I can take various countermeasures
if I know what to expect.**

[01:17] ---

**It seems like he can extract
Ether Gear powers,**

[01:20] ---

and transfer it to weapons.

[01:23] ---

I think he wanted

[01:25] ---

**to use that technology in
order to extract my power.**

[01:29] ---

**Last time, things ended up badly
because we jumped the gun, right?**

[01:33] ---

But not this time!

[01:35] ---

We will all storm in and fight!

[03:23] ---

There is a city inside the
battleship. There are so many people.

[03:27] ---

Those people aren't soldiers.

[03:30] ---

I believe they're debtors
who owe money to Drakken.

[03:33] ---

If possible, I don't want to hurt them.

[03:36] ---

You say that, but we made
a hole in their ship.

[03:41] ---

It's okay.

[03:42] ---

It seems like they have an
automatic repair mechanism.

[03:45] ---

These people won't be thrown out into space.

[03:48] ---

Where's Drakken?

[03:52] ---

In that building!

[03:56] ---

That was pretty bold, you little brats.

[04:00] ---

I'll make sure you pay
for underestimating me!

[04:04] ---

I'll kill everyone

[04:07] ---

except No. 30.

[04:13] ---

Should we crash into that building?

[04:15] ---

Wait. We have to find Labilia.

[04:18] ---

Then let's first land in an open area.

[04:21] ---

We'll protect the ship. So you guys
go and bring back that Labilia girl.

[04:25] ---

Estimating Drakken Joe's
combat power based on

[04:28] ---

information on the internet.

[04:31] ---

As predicted, even you are no match

[04:33] ---

against our opponent this time, Master.

[04:37] ---

Long story short, we shouldn't
fight against Drakken.

[04:41] ---

In that case, our only
goal is to save Labilia?

[04:46] ---

That girl?

[04:47] ---

**Poured foul soup over the
girl who got carried away**

[04:50] ---

and became full of herself!

[04:55] ---

Happy, she may have been mean, but I
wouldn't be able to forgive myself

[04:59] ---

if I don't save her.

[05:01] ---

I know.

[05:03] ---

Because you're such a nice girl, Rebecca.

[05:06] ---

I'm a little reluctant about this,

[05:08] ---

but he has lots of money.

[05:10] ---

So let's take home some loot.

[05:12] ---

Robbery!

[05:14] ---

But if Drakken is after Rebecca,

[05:17] ---

was it a good idea to crash into their place?

[05:21] ---

It's okay. When push comes to shove,
we can use my memory from last time.

[05:25] ---

Maybe we can work out a deal if they
find out that my power awakened.

[05:33] ---

Look!

[05:41] ---

Element 4!

[05:42] ---

Four people, huh?

[05:45] ---

Then please leave them up to us.

[05:49] ---

All right. We're counting on you.

[05:51] ---

Rebecca, we should use this chance
to get inside his building.

[06:05] ---

Look at them fly!

[06:07] ---

I can take down that little
ship with my rifle...

[06:14] ---

That was quick!

[06:17] ---

Run the Autonomic Break-Down Program.

[06:21] ---

Who's this brat?

[06:23] ---

She's just my type!

[06:29] ---

Take that,

[06:30] ---

you pig! You'll be fighting with me!

[06:34] ---

Sylph. Follow that ship.

[06:36] ---

Roger.

[06:42] ---

I'll be taking care of you.

[06:52] ---

Battle Dress re-equip.

[07:02] ---

Me too.

[07:03] ---

Oh, I'll use the app that Weisz gave us.

[07:27] ---

You guys are Element 4, right?

[07:30] ---

Demon King's Four Shining Stars
will fight against all of you.

[07:35] ---

Four versus four, huh.

[07:37] ---

How dare they underestimate us?

[07:40] ---

There're so many beautiful
women! I can't control myself!

[07:43] ---

Three of them are androids.

[07:53] ---

They're firing at us!

[07:55] ---

Buildings 50 years in
the future have weapons?

[08:01] ---

Leave it up to me!

[08:10] ---

It's a barrage of bullets!

[08:16] ---

Mr. CEO, what if No. 30 is on that ship?

[08:20] ---

It doesn't matter. If something
trivial like this can kill it,

[08:24] ---

then I don't want the Cat's power.

[08:33] ---

Oh crap!

[08:34] ---

I'm barely hanging on!

[08:40] ---

Shiki! What are you doing?

[08:42] ---

Master!

[08:43] ---

You idiot! Don't go outside!

[08:50] ---

Magimech Attack Anti-Gravity!

[08:56] ---

What...

[09:01] ---

Amazing, Master!

[09:03] ---

Forward!

[09:05] ---

Okay!

[09:17] ---

We landed on the rooftop!

[09:19] ---

-Let's invade!-Moscoy!

[09:23] ---

I see someone!

[09:30] ---

Why are you here?

[09:33] ---

Master Noah!

[09:36] ---

I've been waiting for you, Rebecca.

[09:43] ---

That bastard...

[09:45] ---

You

[09:46] ---

put Rebecca in danger...!

[09:48] ---

-Shiki!-Master!

[09:53] ---

I'm just a hologram.

[09:57] ---

My physical body is on Blue Garden.

[10:01] ---

A hologram?

[10:02] ---

Even so, why is the hologram here?

[10:05] ---

There's something I must tell you, Rebecca.

[10:09] ---

First of all,

[10:10] ---

I have the power to observe
people's locations.

[10:15] ---

My Ether Gear is Eye of God.

[10:17] ---

At first I thought it was useless
power in this day in age

[10:21] ---

with the advancements in
GPS and nanotechnology.

[10:24] ---

But it seems like my power of observation

[10:26] ---

extends outside of time.

[10:30] ---

Outside of time?

[10:32] ---

In other words, I can observe

[10:36] ---

Rebecca's location and movement in time.

[10:39] ---

Then you know about my
power and the time leap?

[10:44] ---

Exactly.

[10:45] ---

I first noticed it ten years ago.

[10:49] ---

A young girl who should have
died in a car accident

[10:52] ---

changed location in time.

[10:55] ---

That's...

[11:02] ---

Of course it was done subconsciously.

[11:04] ---

You don't remember it.

[11:06] ---

From that time on, whenever the
young girl's life was in danger,

[11:09] ---

or the moment she lost her life,

[11:12] ---

she subconsciously changed

her location in time.

[11:23] ---

This was the 30th time.

[11:25] ---

I call this world, World No. 30.

[11:30] ---

Then when he said No. 29...

[11:32] ---

That's you,

[11:34] ---

Rebecca Bluegarden.

[11:36] ---

Or should I call you No. 29 instead?

[11:41] ---

He was talking about the
previous world. World No. 29.

[11:44] ---

And for some reason, in World No. 30,

[11:48] ---

you were able to retain your memory.

[11:50] ---

In other words,

[11:51] ---

World No. 30 is the only world
where Drakken can be defeated.

[11:57] ---

Hold on. I don't get it at all!

[12:00] ---

"The only" means...

[12:02] ---

this is the last time I can use my power?

[12:05] ---

No, I can't confirm that much.

[12:08] ---

In World No. 30, the relationship
between you and Drakken

[12:12] ---

has become a lot more dangerous
than it was in World No. 29.

[12:16] ---

Huh?

[12:17] ---

Drakken wants your power, Cat Leaper.

[12:21] ---

In World No. 29,

[12:23] ---

your power hadn't awakened yet,

[12:26] ---

so you were confined for
seven days after Shiki died.

[12:30] ---

**We have a device that
extracts Ether Gear's power.**

[12:35] ---

**I want to use that device
to extract your power.**

[12:40] ---

Cat Leaper.

[12:42] ---

**It has the power to change
the laws of the cosmos.**

[12:46] ---

**In that case, he should just
hurry up and extract it.**

[12:50] ---

This is where it gets complicated.

[12:52] ---

You haven't awakened that power yet.

[12:56] ---

**It'll be pointless to extract
the power before it's awakened.**

[13:01] ---

But in this current World No. 30,

[13:04] ---

your power is already awakened to begin with.

[13:08] ---

It puts you in a very dangerous situation.

[13:12] ---

You must not know about this power.

[13:15] ---

This is a forbidden power.

[13:17] ---

I am the one who deserves it.

[13:21] ---

The moment you are defeated,

[13:23] ---

your power will be instantly taken away.

[13:28] ---

When that happens, you will no
longer be able to change locations.

[13:32] ---

It will be the start of
Drakken's World No. 2.

[13:36] ---

No way!

[13:37] ---

Hold on a second.

[13:39] ---

How do you know about the
events in the future?

[13:42] ---

I just predicted events based on

[13:44] ---

the locations of all the parties involved.

[13:47] ---

Were there any discrepancies?

[13:50] ---

No, it's all correct.

[13:52] ---

I'm sorry for the things
that I've done to you guys.

[13:55] ---

I sold Rebecca to Guilst,

[13:58] ---

and leaked Rebecca's information to Drakken.

[14:03] ---

But I did all that for a purpose.

[14:06] ---

I did all that to defeat Drakken Joe.

[14:24] ---

A water blade?

[14:26] ---

I don't like androids.

[14:28] ---

They don't shed tears,
so I can't use my power.

[14:36] ---

We shed tears too.

[14:38] ---

After all, we too have a heart.

[14:48] ---

What is our drone doing there?

[14:54] ---

Whoa!

[14:57] ---

You hacked the drone?

[15:03] ---

You sure have a pretty face.

[15:06] ---

You're not so bad yourself.
As if you might say

[15:09] ---

"Moscoy" or something, you Pig!

[15:17] ---

I have restrained myself from
torturing people for 60 days...

[15:21] ---

But after seeing someone so
beautiful, I can no longer...

[15:26] ---

control myself!

[15:27] ---

Lifting... The... Torture...

[15:31] ---

Agh!

[15:34] ---

60 days, you say?

[15:36] ---

What an amateur.

[15:40] ---

That commemorative coin is...

[15:44] ---

I'm a ten-year torture-free ex-dominatrix!

[15:54] ---

Apparently, I lost to you
twice in the previous world.

[16:03] ---

This is my first task as Valkyrie.

[16:05] ---

I will not bring shame to my master!

[16:09] ---

I will stop

[16:11] ---

your wind.

[16:14] ---

Five Sword Fencing Crane Form.

[16:17] ---

It cleaves the wind like a
gracefully dancing crane.

[16:24] ---

The only wind that's going to stop is yours.

[16:29] ---

You did all that to defeat Drakken Joe, huh?

[16:32] ---

You put Rebecca in danger!

[16:35] ---

You've got a problem with that?

[16:38] ---

You guys still don't know how truly dangerous Drakken can be.

[16:45] ---

The Dark Alchemist, Drakken Joe.

[16:48] ---

He earned his name from his Ether Gear and his underworld connection.

[16:53] ---

His power

[16:54] ---

is strong enough to be one of the Oración Seis Galáctica.

[16:59] ---

Oración Seis Galáctica?

[17:00] ---

They're one of the most powerful warriors in the Cosmo!

[17:03] ---

Another name he's been given is...

[17:09] ---

Undead Joe.

[17:13] ---

Undead?

[17:14] ---

Does that mean he won't die?

[17:15] ---

That's biologically impossible.

[17:20] ---

He uses the Life Support Machine...

[17:22] ---

to maintain his youth...

[17:24] ---

What's happening?

[17:26] ---

The communication signal is deteriorating.

[17:28] ---

You must have found

[17:30] ---

Drakken's weakness in World No. 29...

[17:35] ---

Drakken's weakness?

[17:38] ---

Yes... that's right...

[17:40] ---

The signal will shut off.

[17:43] ---

Wait, Master Noah! Tell me who you really are?

[17:47] ---

I am...

[17:49] ---

-The signal has been cut!-The
hologram disappeared.

[17:53] ---

Who the hell is he anyway?

[17:55] ---

Is he on our side, or is he our enemy?

[17:58] ---

I can't say one or the other,

[18:00] ---

but it seems like we both
want to defeat Drakken.

[18:04] ---

Undead...?

[18:05] ---

What's the matter, Weisz?

[18:08] ---

I feel like I heard that somewhere before.

[18:15] ---

There's no more second chances.This
is my final gamble.

[18:19] ---

If we can't take down Drakken this time,

[18:22] ---

both me and this planet will die.

[18:30] ---

Drakken's weakness...

[18:33] ---

Does anything come to mind?

[18:42] ---

No, I have no idea what it is.

[18:47] ---

Either way, let's go inside!

[18:48] ---

We have to first find Labilia!

[18:56] ---

I had underestimated you because
you look like a little kid.

[19:02] ---

You better be

[19:03] ---

prepared to become a pile of ashes.

[19:12] ---

Heat?

[19:12] ---

A robot's weakness is heat!

[19:15] ---

I'll burn you down with my flame!

[19:18] ---

He's emitting flames from his
body!It's his Ether Gear.

[19:26] ---

The camouflage device!

[19:29] ---

It seems like your hacking
signal has been cut too.

[19:38] ---

Do robots feel pain too?

[19:41] ---

Be sure to let me know if it hurts!

[19:44] ---

Take this!

[19:45] ---

Say that it hurts!

[19:51] ---

He disappeared?

[19:54] ---

No, he went inside the duct.

[19:58] ---

He's heading somewhere.

[20:07] ---

This is a warehouse with my hidden weapons.

[20:11] ---

My main skill is that of a sniper.

[20:14] ---

I'll shoot the Flame Bullet
inside you, and blow you up.

[20:20] ---

Oh, look at her searching for me!

[20:22] ---

But there's no way you'll
find out where the sniper is.

[20:27] ---

And my hit rate is 100%!

[20:31] ---

This is my Heat Ether Gear. Flame Ammo.

[20:35] ---

Die!

[20:38] ---

Found him!

[20:39] ---

Start the Ballistic Simulator.

[20:41] ---

Aerial Move!

[20:45] ---

What?

[20:46] ---

You ran out of luck when
you went into your armory.

[20:48] ---

Run the Prison Matrix!

[20:58] ---

What's happening?

[21:00] ---

I can hack every weapon that
is connected to a network.

[21:04] ---

What? And how did you find my location?

[21:08] ---

Your body heat is much higher
than that of a regular human.

[21:13] ---

Lately, all androids

[21:15] ---

have heat sensors and
thermography. That's a given.

[21:19] ---

You have absolutely no hope as a sniper.

[21:22] ---

What?

[21:24] ---

Guns Harvest!

[21:29] ---

Don't you worry. Those are
all Ether coated bullets.

[21:34] ---

I can show kindness because I know pain.

[21:38] ---

That's the way my heart works.

[23:14] ---

THE SWORD OF EDENS

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:06 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:07 UTC by whimsee